

参 考 消 息

CANKAO XIAOXI

新华通讯社编印
内部刊物·注意保存

1982年2月

2

星期二

第8428期

合众社报道说

穆巴拉克访美时将要求里根增加军援

【合众国际社华盛顿一月三十一日电】埃及总统穆巴拉克自继承萨达特以来对华盛顿进行首次访问时，将要求里根总统把美国对埃及的军事援助增加到同美国给以色列的军事援助一样多。

这位埃及领导人将于三日在椭圆形办公室里会见里根。美国向以色列提供的军事援助现在为每年十五亿美元左右，其中有五亿五千万美元是以色列不一定偿还的。美国对埃及的军事援助计划目前为九亿美元，其中有二亿美元埃及不一定要偿还。

了，贝京对里根政府痛加指责，美以关系出现了重大的危机。

在这种经验教训下，政府在中东改变了重点。现在，黑格在访问这个地区时把力量集中在设法使以色列和埃及之间的和平谈判取得突破上安排反苏防御协议的问题从缓了。

台湾地位下降 里根在进入白宫的时候认为自己可以一面提高美国与台北政府的外交关系和军事关系，一面加强与中国的战略合作。但是，这种政策一遇到第一次重大考验就不行了。第一次考验这种政策的问题就是台湾要求美国给它先进的F X 飞机以补充它的F 5 E 力量。

在政府内部进行了几个月的激烈的幕后辩论之后，中国领导人通知美国，要是把这种武器卖给这个他们宣称是他们国家不可分割的一部分的岛屿的话，将危及他们与美国的关系。于是，总统一月初决定拒绝台湾对更先进的飞机的要求，但是允许继续把在台湾制造的F 5 E 卖给他们。他这样做是听了黑格、温伯格和中央情报局局长凯西的劝告。

这个决定反映了政府的这样一种判断：为了令人不能忽视的战略原因，应该把美国与中国的关系放在美国与台北的联系之先。苏联由于与中国对峙，现在有五十多个师被牵制在远东。此外，北京支持阿富汗的游击队，这也分散了俄国的一些力量，北京对越南的遏制作用（使之不能在柬埔寨之外再作冒险的图谋）则有利于东南亚的稳定。共和党内的保守派反对这些理由，并且指责政府向北京屈服。即使这样，中国领导人还是不高兴。

本刊驻北京分社报道说：目前这种向台湾出售武器的方案（不提高向他们提供的武器的先进程度）大概能避免美中官方关系降格，但是这两个旧敌人之间在去年发展得非常迅速的令人惊奇的将无限期受到挫折。

践踏人权，但是他拒绝参加美国关于波兰的电视节目。

他还说，荷兰政府认为，尽管由于波兰事件，使东西方关系受到了伤害，但是重要的是美苏关于军备控制的谈判要进行下去。

·比利时·【美联社布鲁塞尔一月三十日电】今天比利时全国有几百人表示声援波兰人民，与此同时首相马尔滕斯发表了一篇讲话，该讲话将被列入美国关于波兰的电视节目。

南通社报道苏捷匈军事演习结束

【南通社布拉格一月三十日电】捷克斯洛伐克、苏联和匈牙利的陆空军部队在捷克斯洛伐克西部和西南部地区举行的演习今天已告结束。

这次被称为“友谊-82”的军事演习持续了六天，参加人数有二万五千。观看这次演习的有参加国的高级军官，其中包括华约武装部队总司令、苏联元帅库利科夫。

美《美国新闻与世界报道》载文评里根政府对外政策

《对付一个难以驾驭的世界》

说由于面临着一个多事的世界的严酷现实，里根正被迫急剧改变他进入白宫时提出的许多前提

【美国《美国新闻与世界报道》二月一日文章】题：对付一个难以驾驭的世界

由于面临着一个多事的世界的严酷现实，里根正被迫急剧地改变他一年前进入白宫时提出的许多前提。

总统修改了人们广泛所认为是处理涉及到俄国、中国、北大西洋公约组织、中美洲和中东的许多关键的对外政策问题的基本理论。这使他的最坚定的保守派支持者感到失望。

总统将继续坚决坚持政府的两个基本目标——重新武装美国和更有力地对付苏联扩张主义的挑战。但是总统在他进入白宫的第二年刚开始的时候，就发现他自己大致上也在沿着过去的四分之一世纪时间里历届美国总统在处理国际问题上所走的方向前进。因此——

·去年曾引起的人们广泛担心会重新回到冷战状态的严厉反苏言论现在已不发表了，而转而同俄国人进行军备控制谈判和最高级会谈了。

·在波兰危机中，把维护大西洋联盟的团结置于要求对俄国和华沙的军人政权实行全面制裁之上。美国的伙伴们不愿对它们实行制裁。

·华盛顿一度把争取在中东取得“战略一致”放在十分优先的地位，现在则已把这一点从属于寻求阿以实现和平解决了。

·原先曾威胁要对古巴采取军事行动，以抵销卡斯特罗对中美洲马克思主义游击队的支持，现在这种威胁正让位于更加强调以政治和经济措施来应付这种危险了。

·许多接近里根的人最初以怀疑态度所看待的美国同中国进行密切的战略合作一事，现在优先于总统竞选时许下的同台湾关系升级的诺言。

里根政府对外政策这些大幅度的转变的原因是，它发现，世界的现实常常同里根在一九八〇年竞选总统时所表示的观点不相符合。总统在国外最初提出的许多行动结果对自己不利——使美国

的盟国感到惊恐不安，助长了欧洲的和平运动而使俄国高兴，使美国和中国的关系出现严重的紧张局面。疏远了黑非洲和第三世界的大部分国家。并且使富有危险性的巴勒斯坦问题恶化。

此外，已使里根深深明白的一点是美国对难以驾驭的盟国和对手施加影响的能力是有限的，不论是对以色列总理贝京吞并戈兰高地还是对由俄国的勃列日涅夫策动的波兰军队的镇压作出反应方面，都是如此。里根总统发现，军事力量的用处是有限的。

其结果是里根在应付国外的考验时越来越倾向于否决他的政府中鹰派分子的意见，而赞同通常是——但不是总是——黑格的国务院所主张的较为讲求实际的路线。

里根不仅仅在改变对外政策的实质，而且还在更动执行者。他采纳了一个他原来否定的计划，在一月份把国家安全顾问重新放在白宫中权力最大的地位，并委派他的亲信克拉克接替艾伦来担负这个职务。

在新班子里，看来黑格的权力大大加强了。

对俄国的新方针 里根对俄国的强硬战略受到了两件大事的节制，一是西欧的和平运动风起云涌，二是波兰的军事镇压。

在对莫斯科关系的处理上，政府最初是强调同莫斯科之间的武器控制谈判。只有到美国的军事力量有了大的加强之后才能进行，里根与勃列日涅夫之间是否能举行最高级会谈则取决于苏联能否证明他们在国际上的行为规矩起来——特别是在阿富汗和波

西欧五国领导人在“声援波兰日”发表讲话

·英国·【路透社伦敦一月三十日电】英国几个城市今天举行了声援波兰人民的游行示威，玛格丽特·撒切尔首相在办公室发表了一篇讲话，她在讲话中说，波兰自由的火焰是扑不灭的。撒切尔夫人的讲话是为美国政府主办的美国明天关于波兰的电视节目录制的。

撒切尔夫人说：“我们这一代人永远不会忘记波兰在第二次世界大战中自始至终是英国的盟友。”

撒切尔夫夫人还说：“现在我们又一次得到了波兰人民的鼓舞。他们的渴望和他们的斗争激起了他们本国和整个东欧的新的希望。”

·法国·【法新社巴黎一月三十日电】法国总统密特朗认为，美国政府提出的星期日组织对波兰

人民进行电视声援广播的倡议是“正确的”。他说，波兰人民“需要了解，在波兰人民的权利得以实施之前，国际公众舆论的压力将不会终止。”

国家元首接着说，“波兰人民正在受苦挨饿。所以法国向它提供食品援助，并成为西方国家中援助最多的国家。波兰人民最终会明白，它要承受第二次世界大战带来的后果，只在结束欧洲分裂成两个集团的状况以及消灭压迫波兰人民的制度的那一天到来时，他们才能避免承受这些后果。”

·西德·【美联社波恩一月三十日电】（记者：里德）今天是“支持波兰日”，成千上万的人举行集会，施密特总理谴责华沙“镇压自由”。但一些发言人再一次表示

反对实行经济制裁。

施密特在今天发表的声明中再次要求华沙政府取消军事管制，同罗马天主教会和独立团结工会恢复对话。他指责苏联，认为它应对“这场悲剧负主要责任”，并要求莫斯科让波兰人自己寻找“他们未来的道路”。

·荷兰·【美联社海牙一月三十日电】范阿赫特首相今晚在荷兰电视台露面，谴责波兰军人政权

里根在《让波兰独立》电视节目中讲话

说如波局势继续恶化美将进一步采取行动

【路透社华盛顿一月三十一日电】里根总统今天指责苏联支持在波兰实行的残酷镇压，他警告莫斯科，如果波兰危机继续恶化，美国准备采取坚决行动。

里根是在美国政府安排的电视节目《让波兰独立》中讲这番话的。该节目由卫星向五十多个国家播放，内容是世界上一些国家的政界领导人发表讲话和一些好莱坞电影明星进行表演。

他说：“如果波兰局势继续恶化，我们将采取进一步的措施……在当今世界上到处都有一种团结精神，这是任何武力都不能够压倒的。”

里根说，“为了波兰的自由，美国已经决而又审慎地采取了行动。我们已经宣布对波兰军政府以及支持它进行镇压的苏联政府采取制裁措施。如果波兰局势继续恶化，我们将进一步采取行动。”

其他十四个国家领导人 also 同里根总统一起在这个九十分钟的电视节目中讲了话。安排这个节目是为了表示对暂时停止活动的波兰团结工会的国际支持。

【法国《快报》周刊十二月三十一期文章】题：中国一夕梦（作者：米歇尔·布罗多和玛丽·霍尔兹芒）

（原编者按：假设你想一阅普鲁斯特、斯汤达和马里沃这几位法国文学巨匠合著的最伟大的爱情小说，曹雪芹的《红楼梦》就是——或者几乎就是这样一部鸿篇巨著。）

《红楼梦》，已由李治华和雅克琳·阿雷扎伊斯译成法文在法国出版发行，全书分两卷，全套售价四百九十法郎。全文译出中国五部古典名著中最华美、最动人的这一巨著，无疑是一九八一年法国文学界的一件大事。在这之前，我们只见过一些部分为不完整的译本，而且注释少而多误。现在出版这部巨著的完整译本，从而填补了长达两个世纪的令人痛心的空白。这样一来，人们就好象突然发现了塞万提斯和莎士比亚。我们似乎发现，法国古典作家普鲁斯特、马里沃和斯汤达，由于厌倦于各自苦心运笔，因而决定合力创作，完成了这样一部天才的鸿篇巨著。在这部名著中，各种情感，各种计谋，千丝万缕的裙带关系，把四百四十八个人物巧妙地组织在一起。

在这部长达三千多页的巨著中，充满了许多爱情阴谋的情节。一个作者仅用了十年的时间就完成了这么大的工程，简直叫人难以置信！

译者为了翻译此书花了多年功夫。译文是否做到了忠于原作、无懈可击？不懂中文的读者们可能会对某些地方的译法感到遗憾。在此译文出版前，我们见过阿梅尔·盖尔纳的译文。他虽未能全译此著（他只译了四十二回），但其译文却是优美的，而现在的译本中某些地方却没那么美。

世界上没有任何小说象《红楼梦》这样赢得了如此之多的读者和研究人员。中国许多人都读过此书。无论是在北京，还是在香港、美国和巴黎，都有无数评介和研究它的文章。在人民中国，有两家专门刊登研究《红楼梦》的文章的季刊。现在，红学专家们正筹备在北京建立红楼馆。

【香港《大公报》十二月十七日至十九日连载发自巴黎的文章】《红楼梦》法译本终于在本年十一月如期出版了。译著装潢精美，圣经纸印制，人造皮绿色书皮，书脊烫印金字，装订成每册一千七百页精装本二册，合装红色硬纸匣一函。

《红楼梦》法译本问世后，巴黎及近郊各大小书店都以显著地位陈列这部令人向往的中国古典文学名著。许多专门销售东方文学的书店还召集了文艺爱好者及汉学家的集会，介绍这部作为世界名著的中国言情小说。译者李治华也受邀出席，为收集善本书的爱好者签名、题字。

法刊
报道

《红楼梦》法译本在法印行

说全文译出这一巨著无疑是一九八一年法国文学界的一件大事，它填补了法

国长达两个世纪的令人痛心的空白；人们好象突然发现了塞万提斯和莎士比亚

《红楼梦》在上一个世纪末期和本世纪初期及中期，都相继有英文德文法文及俄文的节译本出版，真正的全译本近年来只有英国的霍克斯的英译本和北京外文出版社的杨宪益及其英籍夫人的英译本。目前巴黎出版的是法文全译本，是李治华及其法籍夫人雅克琳·阿雷扎伊斯合作的成果。

承担这份艰巨工作的李治华，是出生于北京的一个书香人家。他十三岁起在北京中法大学附中开始学习法语，接着就读于北京中法大学。毕业后于一九三十七年被保送法国留学，一九四三年获里昂大学文学硕士学位。一九四八年至一九五三年担任法国国家科学研究中心助理研究员，从事元曲的研究工作。一九五三年起先后担任巴黎国立东方语言学校、巴黎第八大学中文系助教、副教授职务。

据李治华表示，作为一个母语并非法语的人，尽管很早就开始学习法语，尽管法语早已变成了他的工作语言，但用来移植象《红楼梦》那样对于人间事物细腻周详、淋漓尽致、透彻深湛的描画的文学巨著，却显出难于胜任的弱点。

好在他有一位得力的法籍夫人雅克琳·阿雷扎伊斯协同工作。她是法国女子高等师范学校的文科毕业生，并曾考取大、中学教师鉴定考试学位，还在一所里昂国立中学担任法国文学教师职务。所以在协作修改、润色法文译稿发挥了很大的作用。李治华还碰上了一个千载难逢的上好机会。他开始翻译时恰巧他的一位曾在北京居留四十九年的老教授告老退休，回到巴黎。这是本世纪初期就到北京定居的法国汉学家安德列·多尔蒙。

【香港《明报》一月十九日报道】题：西洋歌剧《卡门》轰动北京

《卡门》这著名的法国歌剧，首次以普通话演唱在北京演出，掀起市民购票热潮。它的歌词由北京大学外语系译成中文。

演出者除中央歌剧院的团员外，还加上了十多个小学生，他们扮演斗牛场外的小乞丐，还担任部分乐曲演唱，效果极佳。法国籍的正副导演、舞台监督、布景设计、服装设计师和指挥等工作人员数十人，住在北京饭店。

法国籍指挥皮里让指挥的中央管弦乐团合作纯熟，在第二、三、四幕开演

香港《明报》

评我演出法国歌剧《卡门》

时的小序曲均获观众热烈的掌声。

布景设计尤见功力：首幕设计成有街道、桥梁及监狱的铁门；第二幕有酒吧的特色；第三幕更把舞台布置成黑暗的山洞，内藏着数十个走私贩子；最后一幕更精妙，有进斗牛场的大门，观众入场的进口等，把前台与后台连贯一起，而前台只作为男女主角纷争及情死的地方。数十名演出者在台上穿插，全无凌乱及挤迫感。

北京大学外语系的学生翻译的歌词十分传神，而卡门的主题乐曲和斗牛勇士之歌更是脍炙人口；两者配合，十分完美。

路透社介绍

马拉维首都利隆圭

【路透社利隆圭十一月三十日电】在南非的丛林中，矗立起一座新城市。这座城市是一个人在殖民主义时期的监牢里构思的，它诞生于世界引人注目的种族关系复杂的环境中。

马拉维的首都是卡穆祖·班达总统在坐牢一年期间设计的。他是在马拉维（当时叫尼亚萨兰）于一九六三年获得自治之前，由于从事民族主义活动被英国监禁的。

班达博士在南罗得西亚（现在的津巴布韦）的监狱里考虑马拉维的发展问题。当时他相信不久他就会统治这个国家。

他确定必须在马拉维中部建立一个发展中心，以防止一切发展都集中于南部的殖民首都松巴和贸易首府布兰太尔周围。

马拉维原来很穷，外国人开始时都不愿为建设一个新首都投资，许多人认为这个新首都是一个愚昧的第三世界领导人空想出的又一个铺张的宏大计划。然而，一九六八年正在它的黑人邻国中寻找朋友的南非答应提供一笔金额为八百万兰德（同当今

的美元比值大体相同）、期限四十年的贷款，从而打了进来。

这推动了新首都的发展，并且也是白人统治的南非同一个黑人国家建立的唯一的全面外交关系的开始。

自从一九六九年破土动工以来，曾经是只有不到五千人的一个落后小集镇的利隆圭迅速发展起来。人口一九八一年已激增到十五万人，预计到二〇〇〇年时人口要达到五十万。

十年前，那里还只是一片热带大草原，如今到处有绿树成行的林荫大道，喷泉和大广场，以及凉爽的人行道，现代化的办公大楼、住宅和工厂。

这是一座花园城市。市中心由一块自然保留地把生活状况不同的两边连接起来。具有整洁的连片的别墅区里住着收入高的家庭，房子十分密集的那个区住着收入低微的工人。两个区被树林截然分开。

许多公路——又是土坝，把一个个小湖泊隔开，湖里养着许多鱼。各条街道都由青年人收拾打

扫，清扫得干干净净。

这个城市现在成了政府各部、银行、大使馆和许多私人企业的所在地。

利隆圭现已成为地区交通中心。它不仅是东西和南北公路的枢纽，而且还有一条铁路通往西面一百公里的赞比亚边界，从而沟通了从印度洋岸边的莫桑比克伸延出来的铁路大动脉。

耗资八千万美元的一个机场已经完工。

利隆圭也有它的问题。世界经济衰退（使马拉维主要出口物资烟草的价格下跌）和该城市市政发展公司从商业市场寻找资金时需要付出较高的利息，都减缓了发展计划的执行。在首都建立高等法院和议会大厦的计划都被推迟了。

首都市政发展公司是由马拉维人和同政府签订合同的英国城镇设计人员共同经营的。

这家首都市政发展公司从美国和欧洲的大银行以及英联邦和南非的私商方面借了钱。据该公司一九七九年的报告说，它付给第一花旗银行的利息要比伦敦银行三个月的

他曾是中法大学的创办人之一，并曾长期担任该大学及北京大学法文系法国文学、诗歌、戏剧等课程的教授。他除了精通中国古典文学外，也曾用笔名发表论文及诗篇，算是当时这两间大学的名教授。因为他长期在中国直接与古典文学接触而深切地了

解其中的奥妙，尤其是对中国古典诗词的领悟能力特别深湛，所以接受了为李治华《红楼梦》法译稿担任修改及校审工作。根据李治华面告，在修改与校审工作中，他特别精工琢磨的，是书中的诗词部份。他以诗人技巧，为译稿逐句、逐字细心斧削、删改、润色、推敲。在十年期间，李治华不仅把一百二十回的巨著翻完了，多尔蒙老先生把全部翻译稿作了通盘的修改与校审，还第二次开始他那周详、细心的推敲，可是，在二次修改、校审至第五〇回时，多尔蒙老先生因为年老力衰，不幸逝世了。

因为李治华需要在大学里执教，李夫人也要在中学里担任课程，所以一直到今年八月间才算全部完成《红楼梦》法译的校样工作。总括地说，这部巨著的翻译、修改、校审、校样，一共花了二十七年的时光。除了全书一百二十回之外，法译本还加印译者长达七十二页的序言，简略的参考书目，一百九十九张原版木刻插图，四百多个人名对照表。此外，每册书后还有注解共一百三十页。

美联社评苏去年石油产量未达到生产指标

说苏怀着对石油工业发展前景越来越小的期望跨入八十年代

【美联社莫斯科一月十九日电】（记者：罗森沃泽）苏联去年的石油产量增长不到百分之一，低于国家为现五年计划的第一年所规定的并不过分的产量指标。

尽管这个国家的一九八一年石油产量象过去几年一样创了新纪录，但是这已经是接连第二个年头未能达到石油生产指标了。

国家的莫斯科电台在转播今天发表的数字时说，一九八一年苏联的石油产量为六亿零九百万吨（每天产一千二百一十八万桶），比一九八〇年多产六百万吨，一九八〇年的纪录是六亿零三百万吨（日产一千二百零六万桶）。然而，产量还是稍低于一九八一年的指标——六亿一千万吨（日产一千二百二十万桶）。

一九八一年的六亿一千万吨指标大幅度地低于一九八〇年原计划的六亿二千万到六亿四千万吨，这表明，苏联是怀着对它的庞大的石油工业的发展前景越来越小的期望跨入八十年代的。

石油部说，一九八一年石油产量有增长，很大程度上是由于开发了西伯利亚西部的油田。苏联是世界石油主要生产国，沙特阿拉伯则是主要出口国。

西方的分析家们长期以来一直认为，石油产量是决定苏联在海外所作所为的关键。

对苏联人来说，向西方销售石油是赚取硬通货的重要手段。苏联人常常用他们通过出售石油从西方赚来的钱购买西方别的货物，其中包括粮食和技术在内。

用先进的基因拼接技术培育超级作物

路透社报道说，这种作物可以同饥饿进行斗争，能抗枯萎病、虫害和干旱，甚至不需要肥料；当然，这门新技术在实用方面仍然有待证实

【路透社纽约一月七日电】（记者：哈罗德·巴克斯特）不久可能出现一种“超级作物”同饥饿进行斗争。这种作物能够抗枯萎病，病虫和干旱，甚至可能不需要肥料。

美国的一些遗传研究公司一直在使用先进的基因拼接技术研究培育超级作物。一些公司声称有了惊人的突破。

例如康涅狄格州一家生物工程公司——先进遗传科学公司的研究人员已经培育了一种杂种，他们称之为“土豆西红柿”——基本上是一种土豆植物，但它带有西红柿的能抵抗枯萎病的一种遗传基因。

“土豆西红柿”是利用一种称为“原生质体融合”的方法创造的。这种方法是用酶把这两种植物的细胞壁剥掉，使这两个种的遗传物质混合，然后把新混合的遗传物质放在培养基中培养，最后将产生一种具有两种亲本性质的植物。

然后用另外的选择育种技术进一步改善其特性。

在另一项计划中，美国农业部农业研究处和威斯康星大学的研究人员，用一种法国豆和向日葵的基因培育了一种作物，他们称之为“向日葵”。

科学家们希望培育出一种具有豆类植物蛋白质基因的向日葵。

这种基因传递是这样完成的：把一种移植体植物的基因拼接到细菌里，而受体植物又把细菌接收过来。

在又一项计划中，国际植物研究所的研究人员与戴维·麦基公司合作，正在应用遗传工程技术，致力于从植物细胞中生产出商业上重要的化学物质。

他们希望利用培养法种植和改良木薯，以生产乙醇。一些国家（如巴西）

降低汽车保险杠可减轻车祸时受伤者的伤势

【法新社斯德哥尔摩十二月二十八日电】瑞典一名研究汽车安全的人员在结束长达四年的研究之后建议说，降低汽车的保险杠可以减少发生车祸时腿骨折和膝盖受伤的严重程度。

哥德堡沙尔默工业大学教授阿尔德曼说，把通常离地面四十五厘米（约十八英寸）的保险杠降到离地面三十到三十五厘米的高度，这样，在发生车祸时，就能减轻受伤者的伤势，使之比较容易治疗。

阿尔德曼教授同欧洲和美国的一些研究汽车安全的小组一起合作进行了这项研究。他还建议把保险杠做得更富有弹性，以便更好地起到减震的作用。

美国《科学文摘》一月号文章：没有窗口的喷气客机

当你购买明天的超音速飞机机票时，你不用操心要一张靠窗口的座位了。据加利福尼亚洛克希德公司的布鲁斯·赖特说，大多数飞机可能根本不设窗口。

赖特说，这个想法是在洛克希德设计人员开始调查超音速运输可能出现的发展时产生的。“鉴于这种飞机的翼区很大而且在高空飞行，我们认识到，人们反正看不到什么东西。于是，我们决定取消窗口。”

赖特是商业先进概念部的经理。他相信：飞机没有窗口，将大大降低机舱内部的噪音和造价。另外，不在机身上开凿窗口，能使生产速度加快，并能加强金属的力量。机身因不设窗口而变得平滑还意味着减少了阻力和提高了功效。

不过，赖特还说，那些喜欢向窗口外观望的人，也不必感到担心。在每位旅客面前的座椅背上都装上一个录像荧屏，他可以观看并且挑选各种各样的外景。装在飞机不同部位的摄像机将提供这些外景，而且和在看普通电视一样，旅客可以随意改变频道。

赖特说，“例如，你可以挑选一个频道观看一下驾驶员看的景象，或者观看飞行中的电视。”

由于象一幅平平的画面一样的显像管技术，在经济上逐渐成为可行的，因此，最后一道障碍将是：公众是否接受摄像“窗口”。“我们认为，如果人们能够观看录像系统摄下的图像的话，他们也许不再十分渴望要有一个正常的窗口了，”

洛克希德考虑在未来的喷气客机上不设窗口

美《科学文摘》月刊报道

用乙醇代替进口石油

科学家们还希望增加从空气中直接摄取氮的数目，从而减少化肥的消耗。他们还希望培育能放出驱杀虫物的作物，从而无须使用杀虫剂。

如果化肥和杀虫剂的费用太高，这种植物就可能变得不可缺少了。

通过这些计划，科学家们希望增加作物的基因品种。据先进遗传科学公司董事长丹尼尔·黑丁顿说，最近几年来，作物由于基因品种太一致而受害不浅。

这种一致不仅限制随着将来的需要可以在植物中培育的特性，而且使作物容易染上枯萎病。

研究人员希望，把不同的种的遗传物质结合起来，创造出更加多种多样的生物，使传统的育种者有比以前更多的特性供选择。

这些计划使人对未来的遗传工程充满信心，以致科学家们吸引了投资者，其形式有赠款、同私人食品公司建立股份合作关系或签订合同。

尽管人们对此抱乐观态度，但是研究人员告诫说不要把遗传工程看作是“万应药”。

黑丁顿说，在遗传工程的过程中，传统的选择育种仍然是选择特殊特性的不可缺少的最后步骤。

第三世界的农业专家们说，这门新技术的实用方面仍待证实，虽然他们能肯定它们最后将得到证实。

法国制造的雷诺九型轿车 被评为一九八一年最佳汽车

【希腊《晚报》一月七日报道】由来自十六个欧洲国家的五十二名记者组成的评选委员会最近在西德汉堡评选出法国制造的雷诺九型轿车为“一九八一年最佳汽车”。

雷诺汽车以三百三十五分夺冠。获第二名和第三名的分别为西德制造的奥佩尔轿车和大众牌轿车。

报道说，这种有四扇车门 的雷诺九型轿车款式典雅，受人欢迎，是目前市场上的紧缺商品。因此，该公司决定在美国以及西班牙和葡萄牙生产雷诺九型轿车，目前已制定生产计划。如果进展顺利，日产量可达两千辆。

来自法国、意大利和瑞士的记者都投票推举雷诺九型轿车为一九八一年最佳汽车。斯堪的纳维亚国家和西班牙来的记者投了奥佩尔轿车的票。西德和奥地利的记者投了大众轿车的票。英国记者意见不一，有的投了雷诺九型车的票，有的则投了奥佩尔轿车的票。

【路透社西德汉堡十二月二十九日电】《明星》周刊今天说，国际汽车业记者评奖团投票推举法国制造的雷诺九型汽车为“一九八一年最佳汽车”。

《明星》周刊说，评奖团的成员特别注重汽车的经济效果和价格。

一九八〇年获奖的汽车是美国制造的福特汽车。

这次投票是由西德的《明星》周刊，英国的《每日电讯报》，法国的《体育队报》，荷兰的《汽车报》，意大利的《汽车报》和瑞典的《汽车周刊》组织的。

美国《读者文摘》文章 《魔术师胡迪尼之谜》

观众只能猜想他怎样逃脱，但越想越觉得惊奇。他们不会知道，铁锅在陈列于戏院大堂时已经过若干改变。坚硬的钢杆已由外表相似的软钢杆替代。真钢杆藏在帐架的中空金属支柱内。胡迪尼脱身的办法，是用一把小锯将软钢杆锯断。然后他将真钢杆取出，把假钢杆放进去。但在观众看来，这种逃脱表演简直奇妙得无从解释。

胡迪尼不断想出新鲜的户外特技，观众也给他完成夙愿的机会，成为一个在舞台上、在广大人群众目睽睽之下也能大显身手的人。他认为自己必须到一些模仿者难以追随的地方，因此他开始了一连串著名的从桥上跳下表演。

这种表演的第一次于一九〇六年十一月二十六日在底特律市举行，他扣上手铐从桥上跳下，然后在水中把手铐解开。一九〇七年五月，他又双手扣着手铐从纽约州罗契斯特市的一座桥上跳下。两星期后，他在匹兹堡市的桥上跳下时，观众达四万余人。

胡迪尼知道，他留在水底越久，观众的情绪便越紧张，因此，他在家装了一具深浴缸，经常练习潜水。到了夏天，他已能在水下屏息异常之久了。究竟有多久，没人知道，可能是五分钟甚至六分钟。他鉴于

【美联社雅典一月十五日电】希腊政府今天宣布采取一些对付大气污染的措施。这些措施将影响到工业、交通、供暖和城市规划。

这些措施包括一个长期计划和在污染问题上上升到危险程度时采用的应急措施。这些措施主要是要在首都采取的，这座城市的污染有几次已经达到了危险的程度。

这些措施要设法除掉笼罩着雅典的有害的大气污染云雾。这种云雾是在气候条件在环绕着这座城市的高山中间造成气温逆增时形成的。这样形成的热空气层使所有的烟雾都不能消散。所谓的“云雾”挡住了人们的视线，也造成了更多的与呼吸道有关的疾病。

应急措施仅仅在短暂的时间里实行，其中包括把工业生产减少百分之三十到四十，限制雅典市区私人汽车的流量，在特殊情况下完全禁止使用私人汽车。还将禁止公共建筑物使用集中供暖法，并要求市民减少家庭供暖。

长期措施包括完成制定环境保护法的工作，进行研究工作，以找出造成污染的原因和解决办法。政府的公告说，长期措施将在“一九八二至一九八三年这段时间里实行，目的是防止污染情况恶化。”

工厂将受到严格的控制，要求它们通过安装防污染设备和控制燃料等级来减少排烟量。此外政府还计划最终把污染特别严重的工厂迁出首都地区。

政府将定期检查私人汽车燃料的燃烧程度，同时提高所用汽油的等级，改善和增加公共运输系统，以降低私人车辆的使用率。

还将对进口汽车的排气系统进行更加严格的检查。公告说，供暖中心的燃料也必须“更适用”，并将为允许的温度规定最高限度。

美国的一份地质调查研究报告说 一九八一年世界地震次数减少

【合众国际社华盛顿一月二十七日电】美国一份地质调查研究报告指出，一九八一年世界上发生的地震次数及由此而引致死亡的人数，均比一九八〇年为少。

美国地震调查局地震资料处表示，美国去年只发生两次大地震，而一九八〇年则发生十一次大地震。世界各地去年共发生五十次里氏震级表上的六

点五级以上的大地震，比一九八〇年的七十一大地震减少了。一九八一年共有五千二百三十九人死于地震，单是去年六月十一日及七月二十八日在伊朗发生的地震就死了四千五百人。

世界各地在一九八一年发生了十二次强度达到七级或七级以上的地震。

从桥上跳下表演极受观众欢迎，于是决定在冬季也继续进行。他在浴缸水中放冰块，然后躺在水下，以便逐渐提高自己的御寒力。

他因为总是在技巧方面推陈出新，始终走在模仿者的前头，可是，想出新逃脱表演节目的巧思却非永不枯竭。至一九〇七年中，他已认识到需要另一种“金蝉蜕壳”节目，就是一种使观众永不厌倦的逃脱表演。于是，他设计出了“水桶脱身”特技，于一九〇八年一月二十七日首次在圣路易市哥伦比亚戏院演出。

舞台上铺着一块防水帆布，中间放着个大铁桶。胡迪尼邀请观众选派代表上台验看。那铁桶是用马口铁制成，所有缝口都已焊接并用铆钉钉牢，上面的盖用六把挂锁锁住。铁桶高一百零七厘米，圆颈而有斜肩，样子与牛奶瓶相似，但大小则足以容纳一人。

胡迪尼宣布，铁桶将先用水注满，然后他才置身其中。观众代表可将桶盖锁好，并可保留钥匙，如果观众中有人愿意供给挂锁的话，亦可以用他的。接着胡迪尼便走进后台，由助手库科尔监督舞台工作人员将一桶桶水传来。胡迪尼回到台上时，已换上一套泳装。他对观众说，人在水底下只能生存很短时间，他先要显示自己能在水下支持多久。他要求观众从他进入水底时开始，考验自己能够屏息多久。（七）

报美
联
道社

希腊政府宣布对付大气污染的应急措施

包括减少工业生产、限制私人汽车流量等

纽约《世界日报》文章《苏联觊觎地中海》

说苏正同希腊互相靠拢，反映出莫斯科已大幅度地加强它对地中海的争夺战

【纽约出版的中文报纸《世界日报》一月二十九日文章】题：苏联觊觎地中海

美国的传播媒介日前报道，苏联“地中海分遣舰队”的船只，已经开始使用希腊沿海的船坞设备，来进行修理工作。

雅典官方对这消息，“拒不置评”。

把它和两周以前，希腊在“北约部长会议”上，拒绝参与对苏波加以声讨的行动联结在一起来加以观察，就可以很自然地得到一个结论——苏联正在和希腊这个“北约国家”互相靠拢。

这是一股表面上平淡无奇，实际上却十分凶险的逆流；因为它反映出来一个潜在的事实——自从进入一九八二年之后，莫斯科已经大幅度地加强它对地中海的争夺战。这就表现于：

在地中海东岸——用表示“对以色列采取联合行动”，来把叙利亚更进一步地控制在自己的掌握之下。

在地中海南岸——透过利比亚这个爪牙来和北非的阿尔及利亚，西亚的叙利亚结成联邦，好把小半个地中海，都囊括进自己的势力范围。

在地中海中部——用争取希腊，来控制巴尔干，爱奥尼亚海和爱琴海这个三角地带。

在这三路夹攻，腹背受敌的局面之下，地中海的命运，尤其是北约集团“南翼”的安全和稳定，就面临着—场严重的挑战。

位于欧亚非三大洲之间的地中海，是在洲际和洋际海路交通上最重要的一个枢纽。从战略地理上来讲，它可以西出直布罗陀海峡，径入大西洋；东经苏伊士运河，可以通过红海，取道印度洋，进入太平洋；因而就控制着西欧，南欧，中东，北非，前往亚洲和美洲的贸易来往线，和“石油生命线”。同时，它又可以从侧面进入波斯湾、波斯海峡，通过黑海，亚速海，直捣苏联的“乌克兰粮仓”；对莫斯科，基辅和伏尔加格勒这个三角地带，造成一种泰山压顶的威胁。另一方面，它更可以在北岸登陆，从西班牙，法国，意大利，南斯拉夫，希腊，直到土耳其；使得北约“南翼”的所有门户，全部洞开。如果在东岸登陆，就可以横扫叙利亚，黎巴嫩，以色列和埃及，掌握到整个中东的钥匙。

莫斯科对地中海的野心在抱，并不是从今天才开始的。远在沙俄时代，彼得大帝的遗志就是，要通过黑海这个“南方的窗口”，进入地中海，有名的凯塞琳女皇，更派遣舰

队，从波罗的海出发，进入地中海，占领爱琴海上一系列岛屿；而且乘势侵入巴尔干，直抵多瑙河沿岸。同时还公开准备“从地图上抹掉土耳其，建立一个以康斯坦丁堡为中心的希腊大帝国”：由她的皇孙康斯坦丁为帝，来君临中部地中海。

这种向地中海扩张的传统政策，在“海洋战略”受到了克里姆林宫前所未有的重视之后，就在它的侵略性上更加突出；而主要表现在三方面。

第一，公开从历史观点来证明：“俄罗斯一向是地中海的强国”；从而坚持它在地中海上的常驻舰队，求取基地和遇事出头，都是它“所应当保有的历史权利”。

第二，尽一切可能，来造成它在这个敏感地区之内，对美国的战略均衡；从而使得自己在地中海的霸权上，可以与之分庭抗礼。尤其是在中东问题上，能够具有举足轻重的发言权。

第三，藉它自己在地中海上的强大兵力，来促使那些和西方结盟，或是靠拢西方的国家；在政治上不是趋于中立，就是开始和西方尽量拉长距离。

因此，莫斯科和雅典的逐渐靠拢，也就正是苏联加紧它对地中海扩张的一个表现。

【英国《观察家报》一月二十四日文章】题：萨文比愿在安哥拉达成和平交易

以两名被拘留在安哥拉的俄国驾驶员交换两名美国俘虏，这可能是安哥拉国内交战部队走向和解的第一步。交换战俘的工作将按照国际红十字会在同安哥拉政府及主要叛乱部队安盟达成的协议进行。

马来西亚副总理穆萨说

马来西亚对中苏保持等距离政策

【马来西亚《星洲日报》一月二十四日报道】马来西亚副总理穆萨·希塔姆最近在接受新出版的《故乡周刊》访问时说：共产党仍然是马来西亚国家的头号敌人。

共产党不仅利用军事方式，同时在现存制度中还巧妙地利用其他方式，以图推翻政府。

“政府清楚地了解共产党的伎俩与策略，因此采取一切措施挫败他们，彻底消灭他们。”

他说：马来西亚的安全威胁是来自两方面，一是来自军事行动的威胁，那就是在森林中的射

【美国《华盛顿邮报》一月二十四日文章】题：黑格占了上风——就目前而言（作者：克拉夫特）

在政府内部在对外政策上打成一团所扬起的尘土中，一个明显的胜利者已经出现了。国务卿黑格控制了局面——至少在目前。

白宫和国务院的人事变动，十分明显地表明黑格已占优势。批评他的人的牢骚证实了这一点。他们反对黑格的强

调与欧洲盟国保持和睦关系和同俄国保持联系的政策。人事变动是从前副国务卿克拉夫特取代艾伦出任总统国家安全顾问开始的。克拉夫特是总统的老朋友，加利福尼亚州人，他最终可能成为对外政策方面的主力，但是现在在这方面是个新手，而且他在这方面已有的知识，绝大部分是在国务院里黑格手下工作期间学到的。

此外，克拉夫特选择了黑格属意的前国务院顾问麦克法兰担任他的副手。麦克法兰是海军陆战队出身，与国会和五角大楼关系密切，今后将在制订政策方面起重大作用。他虽然不是黑格的门人，但是他不会象艾伦一样专门同国务卿作对。因此，以前总是与黑格对立的国家安全委员会的班子现在站到他这方面来了。

在国务院内部，国务卿把两个长期与他共事而且是同他一样的欧洲中心论者提升到了第二和第三把交椅。曾担任驻俄、驻波和驻西德大使的斯托塞尔担任了副国务卿。前驻南斯拉夫大使伊

格尔伯格担任了负责政策问题的副国务卿。现在正在酝酿的另外几项变动实现之后，黑格就能完全当家作主了。至于批评他的人，国会山的右翼最初因为撤换了艾伦而生气，然后又因黑格反对向台湾出售先进飞机而恼火，最后又由于他在波兰问题上采取比较温和的立场而发怒。但是，对克拉夫特和麦克法兰的任命，和答应在国务院设立一个主管经济

英报《萨文比愿在安哥拉达成交易》文章

说安人运和安盟就交换苏美俘虏达成协议

行。这可能导致进一步交换俘虏。目的之一是要建立一个由安盟领导人萨文比参与的全国和解政府。

安哥拉首批交换“战俘”工作，将在大约三周内进行。可以觉察到这项工作是由里根总统的负责

非洲事务的助理国务卿克

罗克插手的。俄国驾驶员的安东诺夫式军用运输机是一九八〇年十一月被安盟部队击落的。这些驾驶员将由一架红十字会的飞机把他们从安哥拉南部的一个基地飞往西非某国首都的机场。同时，两名美国俘虏（由于他们的私人飞机在安哥拉政府领土上着陆而被拘留的）将乘另一架红十字会的飞机被带往同一个机场。美、苏驻这个被选定的国家的大使将彼此握手正式接回自己的公

民。这是从新德里于一九八〇年七月一个印度部际代表团

他说：关于莫斯科及北京，以及两国的危险程度来说，两者均相同，因此，马来西亚提高警惕，保持等距离的政策。

工作的最高职务的事，使他们平静下来了。作为额外措施，克拉夫法官还加了一点点缀。他委派右翼喜欢的两位著名人物巴克利和卢斯分别担任情报顾问和政策计划工作顾问，任期三十天。

在政府内部，黑格的主要对手是国防部长温伯格，但是温伯格现在由于两个原因正忙得不亦乐乎。克拉克对涉及国家安全的两起泄密事件发动了一场追查运动。经验表明，他所进行的是唐·吉

呵德式的斗争，最终将自己受罪。但是，现在火正烧在一向是容易泄露有关国家安全的机密的地方——五角大楼。

此外，克拉夫还请了一位临时顾问，就是前空军部长里德。里德出身工程师，是武器专家。有他在国家安全委员会工作，意味着温伯格将第一次在挑选武器方面遭到白宫的认真查问。

最后，还有政府内外在理论方面对黑格的政策的批评。基辛格在上周发表了两篇文章，长篇大论地谈了这个问题。这位前国务卿说，波兰国内的镇压“是对西方的根本性挑战”。他写道，到目前为止，盟国所表现出来的“惊人的拖延，为反应软弱无力巧言辩解，或者说，语言动听但是不能奋起采取认真的行动”。

但是，黑格及其周围的人认为，美国及其盟国在波兰问题上对所发生的事情只能施加有限的影响。因此，他们认为这不是什么“根本性挑战”——当然更不是一个因之而有理由与盟国发生

分裂以及同莫斯科中断联系的挑战。直到最近还在谈论要同勃列日涅夫举行最高级会谈的里根总统，同意这种观点。因此，这里的人把基辛格的批评，贬为一个局外人为了想挤到局内来而采取的策略——糟糕的是这个打算失败了。

虽然黑格第一次有了一条明确的路线，但这不是一条容易走的路线，特别是在同苏联打交道方面。

上周，萨文比在专门接见《观察家报》记者时说，他对“全国和解政府”的想法“非常感兴趣”，并说争取安哥拉彻底独立全国联盟已同安哥拉执政党（安哥拉人民解放运动）建立了非正式的联系。

他说，里根政府的主要目的是使古巴人离开安哥拉。“美国政府已对我们说过，他们对古巴人将是非常强硬的。如果安哥拉希望美国提供经济援助，古巴人就得走。”

美国人同安人运昨天在金沙萨又举行了一次会晤。无论双方正式宣称的立场如何，事态看来的确正朝着有利于萨文比的方向发展。

印度代表团结束在金边的活动

日本前驻南斯拉夫大使谈波、南情况

【日本《产经新闻》一月三十日报道】题：波兰、南斯拉夫的现状如何？（日前驻南斯拉夫大使中江要介的谈话）

南斯拉夫认为波兰的自治工会“团结工会”，是由于工人对自己拼命劳动所获得的成果和利益不能充分地归还给工人感到不满而产生的组织。无论前任第一书记卡尼亚，团结工会主席瓦文萨，或是现任第一书记雅鲁泽尔斯基，他们都是—直在摸索如何制止苏联直接介入、维护“团结”之道的。究竟哪一种方法最好，无须旁观者评论，而应该由波兰人自己解决。我认为，从长远来看，历史是不会倒退的。

南斯拉夫同波兰等苏联阵营的其他东欧国家一样，也面临着经济困难。在西欧和日本，人们常常说波兰危机之后，其次就是罗马尼亚，再其次就该是南斯拉夫，这类看法是肤浅的。南斯拉夫已经建立起工人的自治体制，动摇了这种社会体制，就无法维护南斯拉夫的独立和统一，这是南斯拉夫国民的一致认识。南斯拉夫的态度是坚持这种社会体制，克服经济困难。南斯拉夫努力的方向和为克服经济困难而必须改变社会体制的国家是迥然不同的。

南斯拉夫是一个多民族、多宗教、多语言、多文化的国家，要维护国家的统一，只要没有别的可以代替的方案，总统轮换制乃是最好方式，虽说世界上还没有这种先例，但必须使它成功，这就是南斯拉夫国民的想法。

假如以特定的民族和文化为背景而出现了独裁者，那就必将引起内讧，损伤国家的元气。国民十分清楚，国家衰弱了谁会下手（指苏联的介入）。因此，铁托死后，任何人对这种轮换制也没有怨言。现在这种社会体制不是发挥着很好的作用吗？

纽约《世界日报》文章《苏联觊觎地中海》

说苏正同希腊互相靠拢，反映出莫斯科已大幅度地加强它对地中海的争夺战

【纽约出版的中文报纸《世界日报》一月二十九日文章】题：苏联觊觎地中海

美国的传播媒介日前报道，苏联“地中海分遣舰队”的船只，已经开始使用希腊沿海的船坞设备，来进行修理工作。

雅典官方对这消息，“拒不置评”。

把它和两周以前，希腊在“北约部长会议”上，拒绝参与对苏波加以声讨的行动联结在一起来加以观察，就可以很自然地得到一个结论——苏联正在和希腊这个“北约国家”互相靠拢。

这是一股表面上平淡无奇，实际上却十分凶险的逆流；因为它反映出来一个潜在的事实——自从进入一九八二年之后，莫斯科已经大幅度地加强它对地中海的争夺战。这就表现于：

在地中海东岸——用表示“对以色列采取联合行动”，来把叙利亚更进一步地控制在自己的掌握之下。

在地中海南岸——透过利比亚这个爪牙来和北非的阿尔及利亚，西亚的叙利亚结成联邦，好把小半个地中海，都囊括进自己的势力范围。

在地中海中部——用争取希腊，来控制巴尔干，爱奥尼亚海和爱琴海这个三角地带。

在这三路夹攻，腹背受敌的局面之下，地中海的命运，尤其是北约集团“南翼”的安全和稳定，就面临着—场严重的挑战。

位于欧亚非三大洲之间的地中海，是在洲际和洋际海路交通上最重要的一个枢纽。从战略地理上来讲，它可以西出直布罗陀海峡，径入大西洋；东经苏伊士运河，可以通过红海，取道印度洋，进入太平洋；因而就控制着西欧，南欧，中东，北非，前往亚洲和美洲的贸易来往线，和“石油生命线”。同时，它又可以从侧面进入波斯湾、波斯海峡，通过黑海，亚速海，直捣苏联的“乌克兰粮仓”；对莫斯科，基辅和伏尔加格勒这个三角地带，造成一种泰山压顶的威胁。另一方面，它更可以在北岸登陆，从西班牙，法国，意大利，南斯拉夫，希腊，直到土耳其；使得北约“南翼”的所有门户，全部洞开。如果在东岸登陆，就可以横扫叙利亚，黎巴嫩，以色列和埃及，掌握到整个中东的钥匙。

莫斯科对地中海的野心在抱，并不是从今天才开始的。远在沙俄时代，彼得大帝的遗志就是，要通过黑海这个“南方的窗口”，进入地中海，有名的凯塞琳女皇，更派遣舰

队，从波罗的海出发，进入地中海，占领爱琴海上一系列岛屿；而且乘势侵入巴尔干，直抵多瑙河沿岸。同时还公开准备“从地图上抹掉土耳其，建立一个以康斯坦丁堡为中心的希腊大帝国”：由她的皇孙康斯坦丁为帝，来君临中部地中海。

这种向地中海扩张的传统政策，在“海洋战略”受到了克里姆林宫前所未有的重视之后，就在它的侵略性上更加突出；而主要表现在三方面。

第一，公开从历史观点来证明：“俄罗斯一向是地中海的强国”；从而坚持它在地中海上的常驻舰队，求取基地和遇事出头，都是它“所应当保有的历史权利”。

第二，尽一切可能，来造成它在这个敏感地区之内，对美国的战略均衡；从而使得自己在地中海的霸权上，可以与之分庭抗礼。尤其是在中东问题上，能够具有举足轻重的发言权。

第三，藉它自己在地中海上的强大兵力，来促使那些和西方结盟，或是靠拢西方的国家；在政治上不是趋于中立，就是开始和西方尽量拉长距离。

因此，莫斯科和雅典的逐渐靠拢，也就正是苏联加紧它对地中海扩张的一个表现。

【英国《观察家报》一月二十四日文章】题：萨文比愿在安哥拉达成和平交易

以两名被拘留在安哥拉的俄国驾驶员交换两名美国俘虏，这可能是安哥拉国内交战部队走向和解的第一步。交换战俘的工作将按照国际红十字会在同安哥拉政府及主要叛乱部队安盟达成的协议进行。

马来西亚副总理穆萨说

马来西亚对中苏保持等距离政策

【马来西亚《星洲日报》一月二十四日报道】马来西亚副总理穆萨·希塔姆最近在接受新出版的《故乡周刊》访问时说：共产党仍然是马来西亚国家的头号敌人。

共产党不仅利用军事方式，同时在现存制度中还巧妙地利用其他方式，以图推翻政府。

“政府清楚地了解共产党的伎俩与策略，因此采取一切措施挫败他们，彻底消灭他们。”

他说：马来西亚的安全威胁是来自两方面，一是来自军事行动的威胁，那就是在森林中的射

【美国《华盛顿邮报》一月二十四日文章】题：黑格占了上风——就目前而言（作者：克拉夫特）

在政府内部在对外政策上打成一团所扬起的尘土中，一个明显的胜利者已经出现了。国务卿黑格控制了局面——至少在目前。

白宫和国务院的人事变动，十分明显地表明黑格已占优势。批评他的人的牢骚证实了这一点。他们反对黑格的强

调与欧洲盟国保持和睦关系和同俄国保持联系的政策。人事变动是从前副国务卿克拉夫特取代艾伦出任总统国家安全顾问开始的。克拉夫特是总统的老朋友，加利福尼亚州人，他最终可能成为对外政策方面的主力，但是现在在这方面是个新手，而且他在这方面已有的知识，绝大部分是在国务院里黑格手下工作期间学到的。

此外，克拉夫特选择了黑格属意的前国务院顾问麦克法兰担任他的副手。麦克法兰是海军陆战队出身，与国会和五角大楼关系密切，今后将在制订政策方面起重大作用。他虽然不是黑格的门人，但是他不会象艾伦一样专门同国务卿作对。因此，以前总是与黑格对立的国家安全委员会的班子现在站到他这方面来了。

在国务院内部，国务卿把两个长期与他共事而且是同他一样的欧洲中心论者提升到了第二和第三把交椅。曾担任驻俄、驻波和驻西德大使的斯托塞尔担任了副国务卿。前驻南斯拉夫大使伊

格尔伯格担任了负责政策问题的副国务卿。现在正在酝酿的另外几项变动实现之后，黑格就能完全当家作主了。至于批评他的人，国会山的右翼最初因为撤换了艾伦而生气，然后又因黑格反对向台湾出售先进飞机而恼火，最后又由于他在波兰问题上采取比较温和的立场而发怒。但是，对克拉夫特和麦克法兰的任命，和答应在国务院设立一个主管经济

英报《萨文比愿在安哥拉达成交易》文章

说安人运和安盟就交换苏美俘虏达成协议

行。这可能导致进一步交换俘虏。目的之一是要建立一个由安盟领导人萨文比参与的全国和解政府。

安哥拉首批交换“战俘”工作，将在大约三周内进行。可以觉察到这项工作是由里根总统的负责

非洲事务的助理国务卿克

罗克插手的。俄国驾驶员的安东诺夫式军用运输机是一九八〇年十一月被安盟部队击落的。这些驾驶员将由一架红十字会的飞机把他们从安哥拉南部的一个基地飞往西非某国首都的机场。同时，两名美国俘虏（由于他们的私人飞机在安哥拉政府领土上着陆而被拘留的）将乘另一架红十字会的飞机被带往同一个机场。美、苏驻这个被选定的国家的大使将彼此握手正式接回自己的公

民。这是从新德里于一九八〇年七月一个印度部际代表团

他说：关于莫斯科及北京，以及两国的危险程度来说，两者均相同，因此，马来西亚提高警惕，保持等距离的政策。

工作的最高职务的事，使他们平静下来了。作为额外措施，克拉夫法官还加了一点点缀。他委派右翼喜欢的两位著名人物巴克利和卢斯分别担任情报顾问和政策计划工作顾问，任期三十天。

在政府内部，黑格的主要对手是国防部长温伯格，但是温伯格现在由于两个原因正忙得不亦乐乎。克拉克对涉及国家安全的两起泄密事件发动了一场追查运动。经验表明，他所进行的是唐·吉

呵德式的斗争，最终将自己受罪。但是，现在火正烧在一向是容易泄露有关国家安全的机密的地方——五角大楼。

此外，克拉夫还请了一位临时顾问，就是前空军部长里德。里德出身工程师，是武器专家。有他在国家安全委员会工作，意味着温伯格将第一次在挑选武器方面遭到白宫的认真查问。

最后，还有政府内外在理论方面对黑格的政策的批评。基辛格在上周发表了两篇文章，长篇大论地谈了这个问题。这位前国务卿说，波兰国内的镇压“是对西方的根本性挑战”。他写道，到目前为止，盟国所表现出来的“惊人的拖延，为反应软弱无力巧言辩解，或者说，语言动听但是不能奋起采取认真的行动”。

但是，黑格及其周围的人认为，美国及其盟国在波兰问题上对所发生的事情只能施加有限的影响。因此，他们认为这不是什么“根本性挑战”——当然更不是一个因之而有理由与盟国发生

分裂以及同莫斯科中断联系的挑战。直到最近还在谈论要同勃列日涅夫举行最高级会谈的里根总统，同意这种观点。因此，这里的人把基辛格的批评，贬为一个局外人为了想挤到局内来而采取的策略——糟糕的是这个打算失败了。

虽然黑格第一次有了一条明确的路线，但这不是一条容易走的路线，特别是在同苏联打交道方面。

上周，萨文比在专门接见《观察家报》记者时说，他对“全国和解政府”的想法“非常感兴趣”，并说争取安哥拉彻底独立全国联盟已同安哥拉执政党（安哥拉人民解放运动）建立了非正式的联系。

他说，里根政府的主要目的是使古巴人离开安哥拉。“美国政府已对我们说过，他们对古巴人将是非常强硬的。如果安哥拉希望美国提供经济援助，古巴人就得起走。”

美国人同安人运昨天在金沙萨又举行了一次会晤。无论双方正式宣称的立场如何，事态看来的确正朝着有利于萨文比的方向发展。

印度代表团结束在金边的活动

【法新社曼谷一月二十八日电】今天在这里收到的柬埔寨新闻社的一条电讯说，印度的一支代表团在对柬埔寨进行了八天访问之后，于今天离开金边。

以前农业部长拉奥为首的印度代表团同柬埔寨政权领导人、柬埔寨人民革命党总书记韩桑林进行了会谈。

该代表团还会晤了柬埔寨外长。计划交通、商业和农业部

日本前驻南斯拉夫大使谈波、南情况

【日本《产经新闻》一月三十日报道】题：波兰、南斯拉夫的现状如何？（日前驻南斯拉夫大使中江要介的谈话）

南斯拉夫认为波兰的自治工会“团结工会”，是由于工人对自己拼命劳动所获得的成果和利益不能充分地归还给工人感到不满而产生的组织。无论前任第一书记卡尼亚，团结工会主席瓦文萨，或是现任第一书记雅鲁泽尔斯基，他们都是—直在摸索如何制止苏联直接介入、维护“团结”之道的。究竟哪一种方法最好，无须旁观者评论，而应该由波兰人自己解决。我认为，从长远来看，历史是不会倒退的。

南斯拉夫同波兰等苏联阵营的其他东欧国家一样，也面临着经济困难。在西欧和日本，人们常常说波兰危机之后，其次就是罗马尼亚，再其次就该是南斯拉夫，这类看法是肤浅的。南斯拉夫已经建立起工人的自治体制，动摇了这种社会体制，就无法维护南斯拉夫的独立和统一，这是南斯拉夫国民的一致认识。南斯拉夫的态度是坚持这种社会体制，克服经济困难。南斯拉夫努力的方向和为克服经济困难而必须改变社会体制的国家是迥然不同的。

南斯拉夫是一个多民族、多宗教、多语言、多文化的国家，要维护国家的统一，只要没有别的可以代替的方案，总统轮换制乃是最好方式，虽说世界上还没有这种先例，但必须使它成功，这就是南斯拉夫国民的想法。

假如以特定的民族和文化为背景而出现了独裁者，那就必将引起内讧，损伤国家的元气。国民十分清楚，国家衰弱了谁会下手（指苏联的介入）。因此，铁托死后，任何人对这种轮换制也没有怨言。现在这种社会体制不是发挥着很好的作用吗？